

# שלושה בני עורב / בלדה סקוטית

## תרגם מאנגלית - נתן אלטרמן



שְׁלֹשָׁה בְּנֵי עוֹרֵב עַל רֹאשׁ עֵץ הֵם יֵשְׁבוּ  
שְׁחֹרִים כְּאֲשֶׁר תִּדְמוּ וּתְשׁוּוּ .

אָמַר הָעוֹרֵב הָאֶחָד:  
"אֵיזָה פֶת שְׁחֹרִית גִּסְעַד ?"

"הִנֵּה בְּשֹׁדֵה הַיָּרֵק הִלְזוּ  
נַח אֲבִיר מְדַקֵּר, מְגַנְבוּ מְעֵלְיוּ .

מְמַנּוּ פְּלִבְיָו לֹא יִסִּירוּ עֵינָם  
הֵם רוֹבְצִים לְמִשְׁמַר לְרַגְלֵי אָדוֹנָם .

גַּץ טִיפּוֹחִיו הוּא מְלַמְעֵלָה סוֹכֵב  
לְהִנִּיס כָּל הָעוֹף הַקָּרֵב" .

אִזּוּ יוֹרְדֹת עֲלֵמָה יַעֲלֶה צְהַבְתָּבָה,  
יָמִיהָ מְלֹאוּ, כֹּן תִּישִׁיר צַעֲדָה .

וְהִיא מְרִימָה אֶת רֹאשׁוֹ מִדְּמִים  
וּפִיהָ נוֹשֵׁק לְפִצְעֵיו אֲדָמִים .

וְהִיא עַל גִּבָּה עֲמֹסָה אוֹתוֹ  
וְאֵל עָרֵשׁ עֶפְרָן נִשְׁאַה אוֹתוֹ .

וְהִיא עַד אוֹר-יוֹם לְקִבְרוֹת הִבִּיאָתוֹ פְּדִין  
וְעַד עָרֵב הִיָּתָה הִיא עֲצֻמָּה בְּמַתִּים .

יִתֵּן הַבּוֹרָא לְכָל גִּבֹּר עֲלֵי אֲדָמוֹת  
גַּץ פְּזָה וּכְלָבִים פְּאֵלָה וְאַהֲבָה פְּזֹאת .



**כתבו את המשפטים במילים שלכם תוך כדי פרוש המילים הקשות**

שְׁלֹשָׁה בְּנֵי עוֹרֵב עַל רֹאשׁ עֵץ הֵם יָשְׁבוּ  
שְׁחֹרִים כְּאֲשֶׁר תִּדְמוּ וּתְשׂוּ .

אָמַר הָעוֹרֵב הָאֶחָד:

"אֵינָה פֶת שְׁחֹרִית נִסְעֵד ?"

"הִנֵּה בְּשָׂדֵה הַיֵּרֶק הִלְזוּ

נַח אֲבִיר מְדַקֵּר, מְגַנְבוּ מֵעֲלִיו.

מִמֶּנּוּ פָּלְבִיו לֹא יִסִּירוּ עֵינָם

הֵם רוֹבְצִים לְמִשְׁמַר לְרַגְלֵי אֲדוֹנָם.

נֶץ טִיפּוֹחִיו הוּא מְלַמְעֵלָה סוֹבֵב

לְהֵנִיס כָּל הָעוֹף הַקָּרֵב."

אִז יוֹרְדֵת עֲלֵמָה יַעֲלֶה צְהַבְהֶבָה,

יָמִיהָ מְלֹאוֹ, כִּן תִּישִׁיר צַעֲדָה.

וְהִיא מְרִימָה אֶת רֹאשׁוֹ מִדְּמִים

וּפִיהָ נוֹשֵׁק לְפִצְעֵיו אֲדָמִים.

וְהִיא עַל גִּבָּה עֲמָסָה אוֹתוֹ

וְאֵל עֶרֶשׁ עֶפְרַן נְשָׂאָה אוֹתוֹ.

וְהָיָא עַד אֹר-יּוֹם לְקַבְרוֹת הַבְּיָאָתוּ פְּדִין  
וְעַד עָרֵב הָיְתָה הִיא עֲצָמָה בְּמַתִּים.

יִתֵּן הַבּוֹרָא לְכָל גְּבֵר עָלֵי אֲדָמוֹת  
נֶיץ פְּזָה וּכְלָבִים פְּאֵלָה וְאֶהְבָּה פְּזָאת.

### הַקָּפָה אֵת הַתְּשׁוּבָה הַנְּכוֹנָה בַּהֲתַאֵם לְבִלְדָה "שְׁלוּשָׁה בְּנֵי עוֹרֵב"

1. מי מספר את הסיפור בבלדה "שלושה בני עורב" ?

א. האביר      ב. העלמה      ג. הטרוכדור      ד. שלושה בני עורב

2. מה שואל אחד העורבים את חבריו ?

א. מתי נעוף מכאן ?      ב. מה נאכל היום ?      ג. מי זה שם למטה      ד. אף תשובה

3. מי הוא הרובץ לרגלי אדונו ?

א. העורבים      ב. הנץ      ג. העלמה      ד. הכלבים

4. מדוע הנץ סובב מעל האביר ?

א. מחכה להזדמנות לאכול אותו      ב. שומר עליו מפני עופות טרף  
ג. מודיע לאבירים אחרים לבוא לעזור לאדונו      ד. אף תשובה לא נכונה

5. כיצד מתוארת העלמה ?

1. פִּיעֵלָה (נקבת היעל)

2. אישה מבוגרת – כנראה אמו של האביר

3. אישה בהריון

4. תשובות א' ו' – ג' נכונות

6. מה עושה העלמה ? ( לפי סדר האירועים )

1. בוכה, צועקת לעזרה, קוברת את האביר, מתאבדת

2. מנשקת את פצעי האביר, סוחבת אותו לקבר, קוברת אותו, מתאבדת

3. מנשקת את האביר, קוברת אותו, מתאבדת

4. אף תשובה לא נכונה

7. הערכים השולטים בבלדה "שלושה בני עורב" הם:

א. בגידה, שנאה, חוסר אחריות

1. אהבה, נאמנות, כבוד

2. שנאה, כבוד, לקיחת אחריות

למדנו קודם, כי הבלדה עברה בעבר מפה לאוזן מדור לדור, ולכן עברה שינויים בהתאם

לזמן. פרטים רבים וחשובים הושמטו מהבלדה, דבר שיוצר מתח וסקרנות.

על הקורא להשלים את פערי המידע על פי דמיונו.

איזה מידע חסר לנו הקוראים כדי להבין את העלילה במלואה?

בואו נשאל שאלות כדי להשלים את פערי המידע:

1. כיצד מת האביר?

2.

---

3.

---

4.

---

8. מיהן הדמויות המוזכרות בבלדה?

---

---

9. כתבו- אילו צבעים מופיעים בבלדה?

---

---

## השלימו:

\* הצבע ה \_\_\_\_\_ הוא סמל לרוע, לרשע וכוחות האופל. ה \_\_\_\_\_ מהווה

גם רמז לאירוע טראגי.

\* הצבע ה \_\_\_\_\_ מסמל סכנה ורמז למוות קרב אך גם סמל לאהבה ותשוקה.

\* הצבע ה \_\_\_\_\_ מסמל רוגע, שלווה ויופי, ובא לעיתים קרובות בניגוד

לעלילה דרמטית ולכן יוצר מתח.

\* הצבע ה \_\_\_\_\_ הוא סמל לאידיאל היופי של הנערה האהובה והיפה.